PHILIPS

HI 105/108/110/114/116



PHILIPS

4239 000 39803

100% recycled paper

Français

Important

- **Lisez le mode d'emploi et étudiez les illustrations avant la mise en service de l'appareil.**
- **Assurez-vous, avant de brancher l'appareil, que le voltage indiqué sur la plaque signalétique corresponde au voltage du réseau de votre habitation.**
- **N'utilisez jamais l'appareil en cas de défection d'un de ses éléments.**
- **Tenez le fer chaud ainsi que le cordon hors de la portée des enfants.**
- **Veillez à ce que le cordon ne soit jamais en contact avec la semelle.**
- **N'immergez jamais le fer dans l'eau.**
- **Lorsque vous avez terminé le repassage ou que vous l'interrompez, placez le fer sur son support et sur une surface stable et plane. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous vous absentez pendant le repassage, même momentanément.**
- **Veillez à ce que la semelle reste bien lisse : assurez-vous qu'elle n'entre pas en contact avec des objets en métal.**
- **Certaines parties du fer sont légèrement graissées. De ce fait, le fer peut dégager de la fumée pendant la première mise en service. Au bout de quelque temps, cette fumée, qui est sans aucun danger, disparaîtra.**
- **Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.**
- **Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un modèle de même type. Adressez-vous à votre revendeur Philips ou à l'une des stations techniques agréées Philips de votre pays.**

Description générale (fig. 1)

Ⓐ **Thermostat** (tourner)
Ⓑ **Semelle**
Ⓒ **Témoin repère** (type HI 105)
Témoin lumineux de température (autres types)
Ⓓ **Plaque signalétique**
Ⓔ **Support**
Ⓕ **Cordon**
Ⓖ **Clip du cordon**

Température de repassage

- Consultez toujours, avant de repasser, l'étiquette d'information cousue dans la pièce à repasser. **Suivez dans tous les cas les instructions de repassage indiquées sur l'étiquette.**
- Dans le cas ou vous n'avez pas d'instructions pour le repassage mais vous connaissez la composition du tissu, alors sélectionnez :
  ● (température basse) pour les textiles **synthetiques** (acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester) et également pour la **soie**.
  ●● (température moyenne) pour le **laine.**
  ●●● (température elevée) pour le **coton** et le **lin.**
- Ces instructions sont uniquement valables pour les tissus non travaillés. Si le textile a subit une finition quelconque (plis, structure,relief…) choisissez une température plus basse.
- Triez, avant de commencer le repassage, le linge selon la température requise pour le repassage : laine avec laine, coton avec coton, etc.
- Le fer chauffe vite, mais refroidit plus lentement. C'est pourquoi il est préférable de commencer par les tissus synthétiques qui doivent être repassés à la température la plus basse. Ensuite, vous prenez les tissus qui exigent une température plus élevée. Terminez le repassage avec le coton et le lin.
- Au cas où le textile est composé de plusieurs types de fibres, prenez toujours la température valable pour la matière la plus sensible.
  (Par exemple: pour une pièce composée pour 60% de polyester et pour 40% de coton, réglez le fer à la température indiquée pour le polyester (●).
- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, cherchez un endroit qui n'est normalement pas visible et essayez à quelle température ce tissu peut être repassé. (Commencez toujours par une température relativement basse et passez ensuite à une température plus élevée jusqu'à obtention du résultat souhaité.)
- Les velours et autres textiles qui risquent de lustrer sont toujours repassés dans une seule direction (celle du poil) et sans appuyer sur le fer. N'arrêtez pas le fer, mais laissez-le toujours en mouvement.
- Les matières synthétiques et la soie sont repassées de préférence du côté intérieur pour éviter leur lustrage.

Réglage de la température

- Reglez la température a l'aide du thermostat (fig .2).
  Positionnez la température choisie en face du témoin repère (modèle HI 105) ou en face du témoin lumineux (autres modèles) (fig. 3).
- Branchez le fer.
- **Type HI 105 :** Laissez chauffer le fer pendant deux minutes avant de commencer le repassage.
  Si vous avez repassé à une température élevée et que vous réglez le fer à une température plus basse, attendez cinq minutes avant de reprendre le repassage pour faire refroidir le fer.
- **Autres types :** Lorsque vous branchez l'appareil, le témoin lumineux s'allume. Vous commencez le repassage quand le témoin lumineux s'est éteint puis rallumé, vous pouvez commencer le repassage (fig. 4).
- Pendant le repassage, le témoin lumineux s'allumera de temps en temps. Ceci n'a aucune influence sur le repassage : vous pouvez donc continuer à repasser.
- Si vous avez repassé à une température élevée et réglé ensuite le fer à une température plus basse, attendez que le témoin se soit rallumé avant de reprendre le repassage.

Quelques conseils

- Assurez-vous de tenir le dos droit pendant le repassage. Installez votre table à repasser de telle façon que la poignée du fer se trouve à la hauteur de votre coude.
- Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le fer s'il est réglé à la bonne température.
  Vous obtiendrez les meilleurs résultats si le linge à repasser est légèrement humide.

Après le repassage

- Placez le fer sur son support (fig. 5).
- Réglez le thermostat sur "MIN" (fig. 6).
- Débranchez l'appareil (fig. 7).
- Laissez le fer refroidir pendant au moins 30 minutes.
- Vous pouvez rouler le cordon autour du fer (fig. 8) puis le fixer avec le clip (fig. 9).
- Rangez le fer toujours placé sur son support, pour éviter la détérioration de la semelle (fig. 10).

Nettoyage

- Avant de nettoyer le fer, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Vous pouvez nettoyer le fer avec un chiffon humide.

English

Important

- **Please read these instructions for use carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance.**
- **Before using for the first time, check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains voltage in your home.**
- **Never use the appliance if damaged in any way.**
- **Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.**
- **The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.**
- **Never immerse the iron in water.**
- **Always place the iron with its back on a firm flat surface when interrupting ironing and after use. When leaving, even when only for a short while, always unplug the iron.**
- **Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.**
- **Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when connected for the first time. After a short while, however, this will cease.**
- **Do not leave the iron unattended while it is connected to the mains supply.**
- **If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the original type only.**
  Please apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.

General description (fig. 1)

Ⓐ **Temperature dial** (rotate)
Ⓑ **Soleplate**
Ⓒ **Temperature marking** (type HI 105)
Temperature marking/pilot (other types)
Ⓓ **Type plate**
Ⓔ **Rear side**
Ⓕ **Mains cord**
Ⓖ **Cord clip**

Ironing temperature

- Always check first if a **label** with **ironing instructions** is attached to the article to be ironed. **Follow these ironing instructions in all cases.**
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, select:
  ● (low temperature) for **synthetic** materials (e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester) and for **silk**;
  ●● (moderate temperature) for **wool;**
  ●●● (hot) for **cotton** and **linen.**
- These instructions are valid for the fibre materials only. If some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.), the textile can best be ironed at a lower temperature.
- First sort out the fabrics according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures. Finish by ironing cotton and linen.
- If the article is made of a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres. (E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article to try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots.

Setting the temperature

- Set the appropriate ironing temperature by means of the temperature dial (fig. 2).
  Rotate the temperature dial so that the required temperature indication on the dial meets the dot (type HI 105) or pilot light (other types) on the iron (fig. 3).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- **Type HI 105:** Allow the iron to heat up for two minutes before you start ironing.
  If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, allow the iron to cool down for five minutes before you recommence ironing.
- **Other types:** When plugging in, the pilot light comes on (fig. 3).
  When the pilot light has gone out and has come on again, you can start ironing (fig. 4).
  The pilot light will come on from time to time during ironing. This has no effect on the ironing, so simply continue.
  If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, we do not recommence ironing before the pilot light comes on again.

Ironing tips

- Iron with a straight back. Adjust the height of the ironing board so that the handle of the iron is on the same level as your elbow.
- Pressing onto the iron is not necessary, provided that the temperature has been set correctly. Ironing is most effective if the laundry is slightly damp.

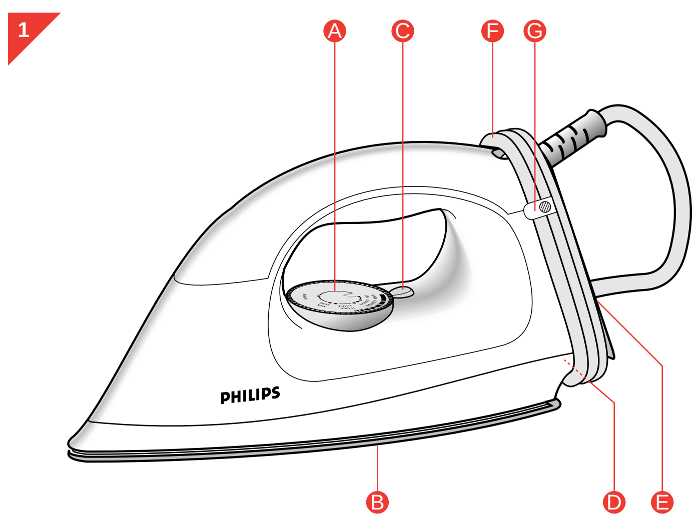
When finished ironing

- Place the iron on its rear side (fig. 5).
- Set the temperature dial to position "MIN" (fig. 6).
- Remove the mains plug from the wall socket (fig. 7).
- Let the iron cool down for at least 30 minutes.
- You can wind up the mains cord (fig. 8) and then fix the cord end with the cord clip (fig. 9).
- Store the iron standing on its rear side to prevent damage to the soleplate (fig. 10).

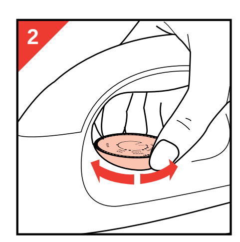
Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.

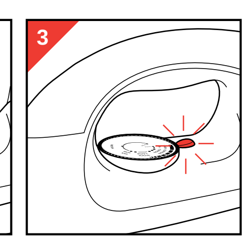
1



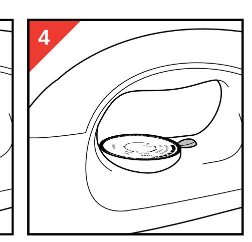
2



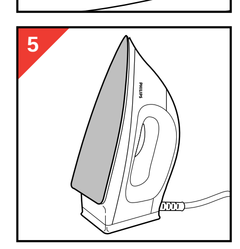
3



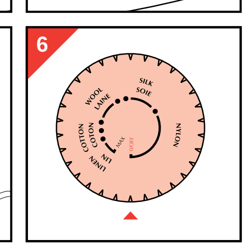
4



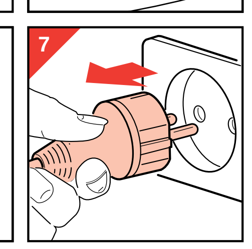
5



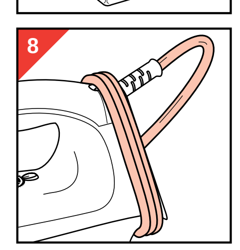
6



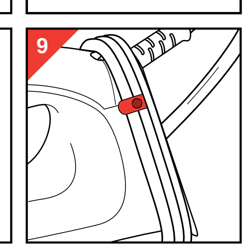
7



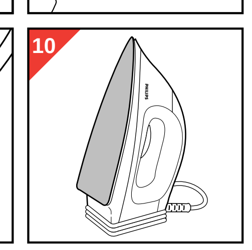
8



9



10



Nederlands

Belangrijk

- **Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het apparaat in gebruik neemt.**
- **Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.**
- **Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.**
- **Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.**
- **Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met de zoolplaat wanneer deze heet is.**
- **Dompel het strijkijzer nooit in water.**
- **Zet het strijkijzer met zijn achterkant op een stevig, vlak blad als u even ophoudt met strijken en wanneer u klaar bent. Als u weg moet tijdens het strijken, zelfs wanneer het maar voor korte tijd is, haal dan altijd de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.**
- **Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.**
- **Blijf bij het apparaat in de buurt wanneer het is aangesloten.**
- **Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.**

Algemene beschrijving (fig. 1)

Ⓐ **Temperatuurregelaar** (draaien)
Ⓑ **Zoolplaat**
Ⓒ **Temperatuur markering** (type HI 105)
Temperatuur markering / controlelampje (overige types)
Ⓓ **Typeplaatje**
Ⓔ **Achterkant**
Ⓕ **Snoer**
Ⓖ **Snoerklem**

Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een **etiket** met **strijkvoorschrift** op het stuk textiel is genaaid.
  Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, kies dan:
  ● (lage temperatuur) voor **synthetische** stoffen (bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide, polyester) en **zijde**;
  ●● (matige temperatuur) voor **wol;**
  ●●● (heet) voor **katoen** en **linnen.**
- Deze aanwijzingen gelden voor onbewerkte textielsoorten.
  Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteer het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enz.
- Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden. Schakel daarna over op de hogere strijktemperaturen. Tenslotte strijkt u katoen en linnengoed.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling.
  (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●).
- Als u niet weet uit welke vezelsoort(en) het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur en schakel over op hogere temperatuur, totdat het gewenste resultaat is bereikt.)
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken.
  Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen.

Temperatuur instellen

- Stel de aangegeven strijktemperatuur in met de temperatuur-regelaar (fig. 2).
  Draai de temperatuurregelaar zó dat de aanduiding van de gewenste temperatuur op de regelaar tegenover de stip (HI 105) of het controlelampje (overige types) op het strijkijzer komt te staan (fig. 3).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- **Type HI 105:** Laat het strijkijzer twee minuten opwarmen voordat u begint te strijken.
  Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken nadat u het strijkijzer vijf minuten heeft laten afkoelen.
- **overige Types:** Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt, gaat het controlelampje branden (fig. 3).
- Als het controlelampje eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken (fig. 4).
- Tijdens het strijken zal het controlelampje van tijd tot tijd even gaan branden. Dit heeft geen invloed op het strijken: u kunt daar dus gewoon mee doorgaan.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het controlelampje opnieuw gaat branden.

Strijktips

- Strijk met een rechte rug. Stel de hoogte van de strijkplank zo in, dat de handgreep van het strijkijzer zich op dezelfde hoogte bevindt als uw elleboog.
- Het is niet nodig hard op het strijkijzer te duwen, mits de temperatuur juist is ingesteld.
  Het effect is het grootst wanneer het strijkgoed enigszins vochtig is.

Wanneer u klaar bent met strijken

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig. 5).
- Zet de temperatuurregelaar in stand "MIN" (fig. 6).
- Trek de stekker uit het stopcontact (fig. 7).
- Laat het strijkijzer minstens 30 minuten afkoelen.
- U kunt het snoer opwikkelen (fig. 8) en daarna vastzetten met de snoerklem (fig. 9).
- Berg het strijkijzer rechtopstaand op: dan is er het minste risico op beschadiging van de zoolplaat (fig. 10).

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- U kunt het strijkijzer schoonmaken met een vochtige doek.

Italiano

IMPORTANTE

- **Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.**
- **Prima di usare il ferro per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.**
- **Non utilizzate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.**
- **Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.**
- **Il cavo non deve mai toccare la piastra quando è calda.**
- **Non immergete mai il ferro nell'acqua.**
- **Appoggiate sempre il ferro su una superficie piana e stabile quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo e quando avete finito di stirare. Staccate sempre la spina anche nel caso di una breve interruzione.**
- **Maneggiate con cura la piastra ed evitate di scalfirla con oggetti metallici.**
- **Alcune parti del ferro sono state leggermente lubrificate e quindi può verificarsi la fuoriuscita di fumo la prima volta che lo userete. Tale fenomeno scomparirà comunque spontaneamente.**
- **Non lasciata mai il ferro incustodito mentre è collegato ad una presa elettrica.**
- **Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio si dovesse rovinare, occorrerà sostituirlo con un cavo speciale: a questo scopo rivolgetevi al Vostro rivenditore Philips o ad uno dei Centri Assistenza Philips del Vostro Paese.**

DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

Ⓐ **Termostato** (ruotare)
Ⓑ **Piastra**
Ⓒ **Indicazione temperatura** (modello HI105)
Indicazione temperatura/spia (altri modelli)
Ⓓ **Targhetta**
Ⓔ **Parte posteriore**
Ⓕ **Cavo di alimentazione**
Ⓖ **Gancio per il cavo**

Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura.
  Attenetevi in ogni caso ai suggerimenti riportati.
- Se le istruzioni mancano, ma voi conoscete il tipo di tessuto, selezionate:
  ● (bassa temperatura) per tessuti **sintetici** (p.e. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere) e per la **seta;**
  ●● (media temperatura) per **lana;**
  ●●● (caldo) per **cotone** e **lino.**
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi, quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica. Passate poi progressivamente alle temperature più alte.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●).
  Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate da quella più bassa e aumentatela gradatamente fino a raggiungere quella che fornisce i risultati desiderati).
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione.
  Non tenete mai fermo il ferro sullo stesso punto.
- Per evitare tracce di lucido, stirate al rovescio i capi in materiale sintetico e in seta.

Come impostare la temperatura di stiratura

- La temperatura del ferro viene regolata per mezzo dell'apposito disco (fig. 2).
  Ruotate il disco sino a quando il valore desiderato di temperatura coincide con il puntino (mod. HI 105) o con la spia (altri modelli) presenti sul ferro (fig. 3).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- **Modello HI 105:** Lasciate riscaldare il ferro per due minuti prima di usarlo. Se, dopo aver stirato a temperatura elevata, desiderate abbassare la temperatura è opportuno lasciar raffreddare il ferro per 5 minuti prima di riprendere la stiratura.
- **Altri modelli:** Quando inserite la spina nella presa la spia si accende (fig. 4).
  Prima di cominciare a stirare è necessario attendere che la spia si spenga e si riaccenda nuovame,nte.
  Durante la stiratura è normale che la spia si accenda di tanto in tanto; quando ciò accade, potete tranquillamente continuare a stirare.
- Se, dopo aver stirato a temperatura elevata, regolate la temperatura su un valore più basso, aspettate che la spia si riaccenda prima di riprendere a stirare.

Consigli per una migliore stiratura

- Stirate sempre con la schiena ben diritta. Regolate l'altezza dell'asse del stiro i modo che il manico del ferro da stiro sia all'altezza del vostro gomito.
- Non è necessario esercitare una forte pressione sul tessuto da stirare, a condizione che sia stata impostata la temperatura esatta. Ricordate che i panni leggermente umidi sono più facili da stirare.

Al termine della stiratura

- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore (fig. 5).
- Impostate il termostato sulla posizione "MIN" (fig. 6).
- Togliete la spina dalla presa di corrente (fig. 7).
- Lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
- Potete avvolgere il cavo (fig. 8) e quindi fissarlo all'apposito gancio (fig. 9).
- Riponete il ferro appoggiato sulla parte posteriore per evitare di danneggiare la piastra (fig. 10).

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Il ferro può essere pulito con un panno umido.

Español

Importante

- **Antes de usar el aparato, lean estas instrucciones observando las ilustraciones al mismo tiempo.**
- **Antes de usar el aparato por vez primera, comprueben si el voltaje indicado en su placa de características se corresponde con el de su hogar.**
- **No usen nunca el aparato si tiene cualquier tipo de deterioro.**
- **Cuiden de que los niños no puedan tocar la plancha cuando esté caliente y de que no puedan tirar del cable de red.**
- **No dejen que el conjunto cable de red + clavija toque la suela cuando esté caliente.**
- **No sumerjan nunca la plancha en agua.**
- **Coloquen siempre la plancha sobre su parte trasera y sobre una superficie firme y plana cuando interrumpan el planchado y después de usarla**
  Desenchufen siempre la plancha cuando la dejen sola, aunque sea por corto tiempo.
- **Mantengan pulida la suela y eviten los choques con objetos metálicos.**
- **Algunas piezas de la plancha han sido ligeramente engrasadas y, debido a ello, la plancha puede humear un poco al ponerla en funcionamiento por vez primera aunque ello cesará al poco rato.**
- **No dejen la plancha sin vigilancia mientras esté enchufada a la red eléctrica.**
- **Si el cable de red de este aparato es dañado, solo debe ser reemplazado por un cable de red especial, suministrado por su distribuidor o por la Organización Philips de su país.**

Descripción general (fig. 1)

Ⓐ **Control de la temperatura** (giratorio)
Ⓑ **Suela**
Ⓒ **Indicación de la temperatura** (Tipo HI 105)
Indicación de la temperatura / lámpara piloto (Otros tipos)
Ⓓ **Placa de características**
Ⓔ **Parte trasera**
Ⓕ **Cable de red**
Ⓖ **Fijador del cable**

Temperatura de planchado

- Comprueben siempre primero si la prenda a ser planchada está provista de una etiqueta con instrucciones de planchado.
  Sigan siempre esas instrucciones de planchado.
- Si no hay instrucciones de planchado pero conocen el tipo de tejido, seleccionen :
  ● (Temperatura baja) para fibras sintéticas (por ejemplo : acetato, acrílicos, viscosa, poliamida, poliester) y para seda.
  ●● (Temperatura moderada) para lana.
  ●●● (Temperatura alta) para algodón y lino.
- Estas instrucciones son válidas solo para los materiales. Si se ha aplicado algún tipo de acabado (satinado, arrugas, realces, etc.), es mejor plancharlos a una temperatura más baja.
- Primero seleccionen la ropa a planchar de acuerdo con la temperatura de planchado : lana con lana, algodón con algodón, etc.
- La plancha se calienta con más rapidez que se enfría. Por consiguiente, empiecen planchando los artículos que necesiten la temperatura más baja, como son los fabricados con fibras sintéticas y finalicen planchando algodón y lino.
- Si el tejido está compuesto de varios tipos de fibras, deben seleccionar la temperatura de planchado más baja de la composición. (Por ejemplo, una prenda que tenga el 60 % de poliester y el 40 % de algodón, deben plancharla con la temperatura del poliester (●).
  Si no saben de qué fibra (s) está compuesto el artículo, busquen un lugar que sea invisible cuando se lleve o use y prueben la temperatura de planchado. (Empiecen siempre con una temperatura baja e incrementenla hasta una que les de los resultados requeridos) .
- El terciopelo y otros tejidos que adquieran puntos brillantes con rapidez, deben plancharlos solo en una dirección (la del pelo), aplicando una presión ligera y sin dejar de mover la plancha.
- Planchen los materiales sintéticos y la seda por el revés, a fin de evitar puntos brillantes.

Ajuste de la temperatura

- Mediante el mando de la temperatura, ajusten a la correcta temperatura de planchado (fig. 2).
  Hagan girar el mando de la temperatura de modo que la indicación de la temperatura requerida sobre el mando coincida con el punto (tipo HI 105) o con la lámpara piloto (otros tipos) sobre la plancha (fig. 3).
- Enchufen la plancha a la red.
- **Tipo HI 105 :** Dejen que la plancha se caliente durante 2 minutos antes de empezar a planchar.
  Si, tras haber planchado con una alta temperatura, ajustan el control de la temperatura a una temperatura más baja, dejen que la plancha se enfríe durante 5 minutos antes de empezar, de nuevo, a planchar.
- **Otros tipos :** Cuando enchufen la plancha a la red, la lámpara piloto se encenderá (fig. 4).
  Pueden empezar a planchar después que la lámpara piloto se haya apagado y encendido de nuevo.
- La lámpara piloto se apagará de vez en cuando durante el planchado. Esto no afecta en nada al planchado y pueden continuar tranquilamente.
- Si, tras haber planchado con una alta temperatura, ajustan el control de la temperatura en una temperatura más baja, no empiecen a planchar de nuevo hasta que la lámpara piloto se haya encendido.

Consejos de planchado

- Planchen con una espaldera. Ajusten la altura de la tabla de planchar de modo tal que el mango de la plancha esté al mismo nivel que su codo.
- Si la temperatura ha sido ajustada correctamente, no es necesario presionar la plancha.
- El planchado es más efectivo si la ropa está ligeramente húmeda.

Al terminar el planchado

- Pongan la plancha sobre su parte posterior (fig. 5).
- Ajusten el control de la temperatura en la posición "MIN" (fig. 6).
- Desenchufen la clavija del enchufe mural (fig. 7).
- Dejen que la plancha se enfríe, al menos, durante 30 minutos
- Pueden enrollar el cable de red (fig. 8) y fijar el final del mismo mediante el fijador del cable (fig. 9).
- Para prevenir deterioros de la suela, guarden la plancha sobre su parte posterior (fig. 10).

Limpieza

- Antes de limpiar la plancha, desenchufen la clavija del enchufe mural y dejen que se enfríe suficientemente.
- El aparato puede limpiarse con un paño húmedo.

Português

Importante

- **Leia estas instruções de utilização e consulte as ilustrações antes de se servir do aparelho.**
- **Antes de se servir do aparelho pela primeira vez, verifique se a voltagem indicada na placa corresponde à corrente eléctrica da sua casa.**
- **Nunca se sirva do aparelho se ele apresentar qualquer dano.**
- **Tome as precauções necessárias para evitar que as crianças toquem no ferro enquanto quente e puxem o fio indevidamente.**
- **O cabo de alimentação não deverá estar em contacto com a base quente do ferro.**
- **Nunca mergulhe o ferro em água.**
- **Coloque sempre o ferro sobre uma superfície plana e firme quando descansa ou termina o trabalho. Se se ausentar, ainda que por pouco tempo, desligue o ferro da corrente.**
- **Conserve a base do ferro sempre lisa: evite contacto com objectos metálicos.**
- **Algumas peças do ferro foram ligeiramente lubrificadas e, em consequência, o ferro poderá fumegar um pouco quando se liga pela primeira vez. Passado algum tempo, contudo, o fumo cessará.**
- **Nunca deixe o ferro ligado à corrente quando não estiver por perto.**
- **Se o cabo de alimentação deste aparelho se encontrar danificado, deverá ser somente substituído por um cabo especial. Dirija-se ao seu fornecedor Philips ou à organização Philips no seu país.**

Descrição geral (fig. 1)

Ⓐ **Regulador de temperatura** (rodar)
Ⓑ **Base**
Ⓒ **Marca da temperatura** (modelo HI 105)
Marca da temperatura/lâmpada piloto (nos outros modelos)
Ⓓ **Placa de identificação**
Ⓔ **Parte traseira**
Ⓕ **Cabo de alimentação**
Ⓖ **Gancho**

Temperatura

- Verifique sempre primeiro se existe uma etiqueta com instruções na peça de roupa que vai engomar.
  Siga sempre essas instruções.
- Se não tiver as instruções do seu ferro à mão mas se conhecer o tipo de tecido, seleccione:
  ● (temperatura baixa) para matérias **sintéticas** (p. ex. acetato, acrílico, viscose, poliamide, poliester) e para **sedas;**
  ●● (temperatura moderada) para **lãs;**
  ●●● (quente) para **algodões e linhos.**
- Estas instruções aplicam-se apenas a fibras se os tecidos tiverem qualquer tipo de acabamento (brilho, pregas, relevo, etc.) ficarão melhores se forem passados a uma temperatura baixa.
- Escolha primeiro os tecidos de acordo com a temperatura: lã para lã, algodão para algodão, etc.
- O ferro aquece rapidamente, mas arrefece mais devagar. Por conseguinte, comece a passar as peças que precisem de temperaturas mais baixas, como é o caso dos tecidos sintéticos. Progrida depois para as temperaturas mais elevadas. Termine com as peças de algodão e de linho.
- Se a peça for feita de uma mistura de fibras diferentes, deverá seleccionar sempre as temperaturas mais baixas para fibras.
  (Por exemplo, uma peça que consista em 60% de poliester e 40% de algodão deverá ser passada a uma temperatura indicada para poliester (●)
- Se desconhecer o(s) tipo(s) de tecido(s) de que a peça é feita, experimente primeiro num sítio que não fique à vista para saber a temperatura adequada. (Comece sempre numa temperatura mais baixa e vá aumentando até obter os resultados desejados).
- Veludo e outros tecidos que ganham brilho muito rapidamente, deverão ser passados apenas numa direcção (a favor do pêlo), fazendo uma ligeira pressão. O ferro deverá estar sempre em movimento.
- Passe o avesso dos tecidos sintéticos e da seda para evitar que ganhem brilho.

Programação da temperatura

- Seleccione a temperatura adequada rodando o selector de temperatura (fig. 2).
  Rode o selector de temperatura até que a indicação da temperatura desejada fique junto à marca do selector (no modelo HI 105) ou à lâmpada piloto (nos outros modelos) do ferro (fig. 3).
- Introduza a ficha na tomada de corrente.
- **Modelo HI 105:** Deixe o ferro aquecer durante dois minutos antes de começar a passar.
  Se seleccionar uma temperatura mais baixa depois de ter estado a passar numa temperatura mais elevada, deverá deixar o ferro arrefecer durante cinco minutos antes de recomeçar o trabalho.
- **Nos outros modelos:** Quando liga o ferro, a lâmpada piloto acende-se (fig. 4).
  Depois da lâmpada piloto se apagar e voltar a acender, poderá começar a passar.
  Durante o trabalho, a lâmpada piloto acende-se algumas vezes.
  Isso não produz qualquer efeito sobre o trabalho. Por isso, não se preocupe e continue a passar.
  Se seleccionar uma temperatura mais baixa depois de ter estado a passar numa temperatura mais elevada, só deverá recomeçar o trabalho depois da lâmpada piloto acender.

Algumas sugestões

- Passe com as costas direitas. Ajuste a altura da tábua de engomar de modo que a pega do ferro fique ao mesmo nível do seu cotovelo.
- Não é preciso fazer força sobre o ferro se a temperatura tiver sido correctamente seleccionada. Passar a ferro torna-se mais fácil e é mais eficaz se a roupa estiver ligeiramente humedecida.

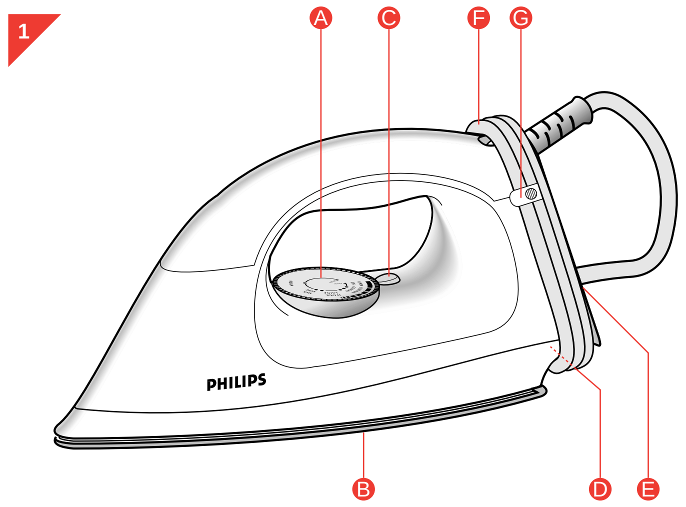
Quando terminar de passar

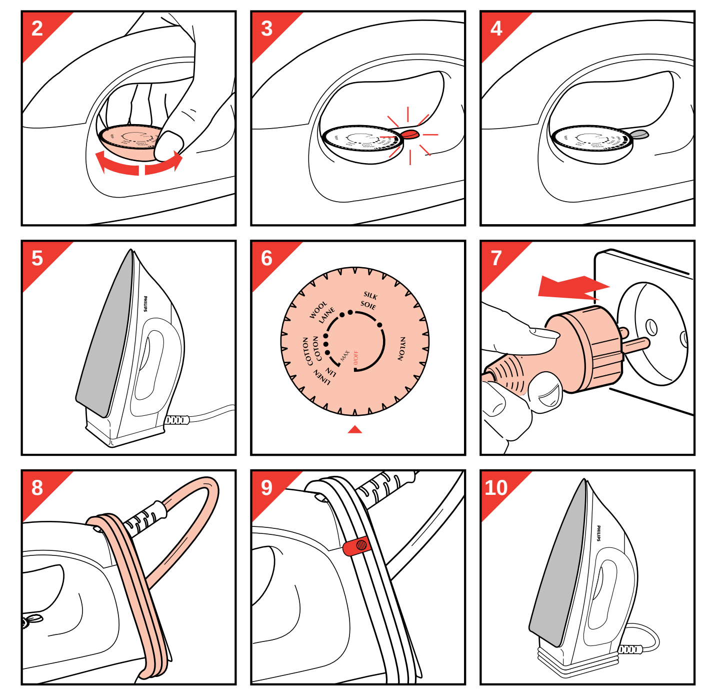
- Coloque o ferro assente na parte de trás (fig. 5).
- Posicione o selector de temperatura em "MIN" (fig. 6).
- Retire a ficha da tomada de corrente (fig. 7).
- Deixe o ferro arrefecer durante um mínimo de 30 minutos.
- Depois, poderá enrolar o fio (fig. 8) e fixar a extremidade no gancho (fig. 9).
- Guarde o ferro assente na parte de trás para evitar danificar a base (fig. 10).

Limpeza

- Antes de limpar, retire a ficha da tomada de parede e deixe o ferro arrefecer o suficiente.
- O aparelho pode ser limpo com um pano húmido.

1





Tiếng Việt

Cần biết

- **Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn và xem hình ảnh minh họa trước khi sử dụng.**
- **Trước khi sử dụng lần đầu tiên, phải kiểm tra điện áp ghi trên bảng số liệu phải phù hợp với điện áp trong nhà bạn.**
- **Không được sử dụng bàn là nếu thấy có bất kỳ sự hư hỏng nào.**
- **Không cho trẻ em chạm vào bàn là khi đang nóng hay lôi kéo dây điện.**
- **Không được để dây cắm điện chạm vào mặt bàn là khi đang nóng.**
- **Không được nhúng bàn là vào nước.**
- **Luôn đặt bàn là đứng trên một mặt phẳng cứng khi ngừng hoặc tạm ngừng ủi. Khi rời bàn là dù chỉ trong chốc lát, bạn cũng phải rút dây cắm điện ra khỏi bàn là.**
- **Phải luôn giữ cho mặt bàn là được trơn bóng: tránh để bề mặt bàn là va chạm hoặc tiếp xúc với các vật bằng kim loại.**
- **Một vài bộ phận trong bàn là được bôi trơn, nên bàn là có thể bốc khói nhẹ khi được cắm điện lần đầu tiên. Tuy nhiên, chỉ sau vài phút là sẽ hết.**
- **Phải luôn quan sát khi bàn là còn đang cắm điện.**
- **Nếu dây cắm điện bàn là bị hư, chỉ được thay bằng kiểu dây cùng loại.**
- **Xin vui lòng liên lạc với cửa hàng kinh doanh sản phẩm Philips hay trạm bảo hành Philips để sửa chữa hoặc thay thế.**

Mô tả tổng quát (hình 1)

Ⓐ **Núm điều chỉnh nhiệt độ** (xoay)
Ⓑ **Mặt bàn là**
Ⓒ **Vạch chỉ nhiệt độ** (kiểu HI 105)
Vạch chỉ nhiệt độ/đèn tín hiệu cấp nhiệt (các kiểu bàn là khác)
Ⓓ **Bảng số liệu**
Ⓔ **Mặt lưng của bàn là**
Ⓕ **Dây cắm điện**
Ⓖ **Kẹp giữ dây điện**

Nhiệt độ ủi

- Kiểm tra xem hướng dẫn nhiệt độ ủi còn đính trên biên vải không.
  Phải thực hiện đúng theo hướng dẫn này trong mọi trường hợp.
- Nếu hướng dẫn ủi bị thất lạc, nhưng bạn biết loại vải, thì hãy chọn:
  ● (nhiệt độ thấp) cho vải tổng hợp (ví dụ: axetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester) và cho lụa.
  ●● (nhiệt độ vừa phải) cho len.
  ●●● (nóng) cho vải bông và vải lanh.
- Hướng dẫn này chỉ phù hợp cho loại vải trơn. Đối với các loại vải khác (láng, nhăn, nổi, v.v.), tốt hơn nên ủi ở nhiệt độ thấp.
- Trước tiên hãy phân loại vải có cùng nhiệt độ ủi: nên chọn các loại vải có cùng chất liệu để ủi chung, như vải len với vải len, vải bông với vải bông, v.v...
- Thời gian bàn là nóng lên nhanh hơn khi nguội đi. Vì vậy, ủi loại vải có nhiệt độ thấp như sợi tổng hợp trước, sau đó tới các loại chịu nhiệt độ nóng nhiều hơn. Cuối cùng ủi loại vải bông và lanh.
- Nếu quần áo được làm từ nhiều loại sợi khác nhau, bạn nên chọn nhiệt độ ủi thấp nhất đối với thành phần sợi này (ví dụ: vải ủi có 60 % polyester và 40 % cotton, nên chọn nhiệt độ ủi cho loại sợi polyester ở mức "●").
- Nếu không biết vải được làm từ loại sợi nào, hãy chọn chỗ vải không nhìn thấy được khi mặc hay sử dụng để ủi thử và luôn bắt đầu ủi với nhiệt độ thấp rồi tăng dần cho đến khi chọn được nhiệt độ thích hợp.
- Nhung hay các loại vải dễ bị mảng bóng, chỉ nên ủi theo một chiều (với một khăn lót), và chỉ ấn nhẹ khi ủi. Luôn di chuyển bàn là.
- Để tránh bị mảng bóng, nên ủi mặt trái những loại vải lụa hay vải làm bằng sợi tổng hợp.

Điều chỉnh nhiệt đoẢ

- Chọn nhiệt độ ủi thích hợp bằng núm điều chỉnh nhiệt độ (hình 2).
  Xoay núm điều chỉnh nhiệt độ có ký hiệu tròn bên trên đến vạch chỉ nhiệt độ theo yêu cầu (kiểu bàn là HI 105) hoặc xoay núm đến đèn tín hiệu cấp nhiệt trên bàn là (các kiểu bàn là khác) (hình 3).
- Cắm phích vào ổ cắm điện.
- Đối với kiểu HI 105: chờ cho bàn là nóng lên khoảng hai phút trước khi bắt đầu ủi.
  Nếu muốn giảm nhiệt độ ủi xuống sau khi đã ủi ở nhiệt độ cao, hãy để bàn là nguội đi trong 5 phút rồi mới bắt đầu ủi lại.
- Đối với các kiểu bàn là khác: khi cắm điện vào đèn tín hiệu cấp nhiệt sẽ cháy sáng (hình 3).
  Khi đèn báo tắt và cháy sáng trở lại, bạn có thể bắt đầu ủi (hình 4)
  Đèn tín hiệu cấp nhiệt thỉnh thoảng cháy sáng trở lại trong lúc đang ủi. Điều này không ảnh hưởng gì, cứ tiếp tục ủi.
  Nếu bạn muốn giảm nhiệt độ ủi xuống sau khi đã ủi ở nhiệt độ cao, phải chờ khi đèn báo tắt rồi sáng lại mới được tiếp tục sử dụng.

Phương pháp ủi

- Giữ thẳng lưng trong khi ủi. Điều chỉnh chiều cao tấm ván ủi ngang với khủy tay của bạn khi đang trong tư thế ủi.
- Chỉ cần điều chỉnh nhiệt độ ủi đúng với yêu cầu và vải hơi ẩm thì hiệu quả sẽ cao hơn. Không cần thiết phải ấn mạnh lên bàn là.

Khi đã ủi xong

- Đặt bàn là dựng đứng (hình 5).
- Vặn núm điều chỉnh nhiệt độ đến vị trí "MIN" (hình 6).
- Rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện (hình 7).
- Để bàn là nguội đi ít nhất 30 phút.
- Bạn có thể cuộn dây điện lại (hình 8) và giữ chặt bằng kẹp dây điện (hình 9).
- Cất bàn là ở tư thế dựng đứng để tránh gây hư hại cho mặt bàn là (hình 10).

Lau chùi

- Trước khi lau chùi phải rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện và để bàn là nguội.
- Có thể lau chùi bàn là bằng vải ẩm.

العربيّة

ملاحظات هامة

- **إقرأ طريقة الإستخدام بعناية وإطلع على الرسومات بتمعن قبل أن تشرع في إستخدام مكواة البخار.**
- **تأكد قبل إستخدام الجهاز من أن الفولطية المدونةعلى جهاز تتلائم مع فولطية مكان الإستعمال.**
- **لا تستخدم المكواة أبدا إذا كان فيها عيب.**
- **إمنع الأطفال من الوصول للمكواة الساخنة ومن أن يسحبوا سلكها أو يشدوه.**
- **تأكد من عدم إلتماس السلك بالنعل إذا كان النعل ساخنا.**
- **لا تغطس المكواة أبدا في الماء.**
- **إذا إنتهيت من الكوي أو إذا إنشغلت بشئ آخر أثناء الكوي ووجب تركها لوهلة فضعها على مؤخرتها فوق سطح ثابت ومسطح. إذا تركت المكواة ولو لفترة قصيرة فأخرج دائما القابس من المقبس.**
- **إحرص على عدم إحتكاك النعل بأشياء معدنية.**
- **ثم دهن بعض الإجزاء للمكواة بقليل من الشحم ولهذا السبب فقد يخرج القليل من الدخان عند إستخدامها للمرة الأولى، وتختفي هذه الظاهرة (غير الضارة) بعد وقت قصير.**
- **لا تترك الجهاز بدون مراقبة إذا كان موصلا بالكهرباء.**
- **إذا تلف سلك الجهاز فيجب إستبداله بسلك أصلي فقط. إتصل بموزع فيليبس أو بمصلحة فيليبس في بلدك للإستبدال.**

الوصف العام (الرسم ١)

Ⓐ **منظم الحرارة** (بالإدارة)
Ⓑ **نعل المكواة**
Ⓒ **مؤشر درجة الحرارة** (النوع: HI 105)
دليل ضوئي (الأنواع الأخرى)
Ⓓ **لاصقة النوع**
Ⓔ **مؤخرة الجهاز**
Ⓕ **السلك الكهربائي**
Ⓖ **مشبك للسلك**

درجة حرارة الكوي – معلومات عامة

- تأكد دائما من وجود **تعليمات للكوي** مخيوطة على قطعة القماش (إنظر في الجدول).
  إتبع في جميع الحالات الإرشادات المعطاة في تعليمات الكوي.
- إذا لم تجد تعليمات للكوي ولكنك تعلم نوع القماش فإختر:
  ● (درجة حرارة منخفضة) لكوي **الألياف الإصطناعية** (الأسيتات، الأكريل، الفسكوز، البولياميد، البوليستر، إلخ...) كما يقع إختيار درجة الحرارة هذه لكوي **الحرير؛**
  ●● (درجة حرارة متوسطة) لكوي **الصوف؛**
  ●●● (درجة حرارة مرتفعة) لكوي **القطن و الكتان.**
- هذه التعليمات خاصّة بأنواع القماش المكونة من ألياف عادية غير معالجة. فإذا كان في القماش (لمعان أو طويات أو تجعيدات أو أي أشكال للغزل) فيستحسن أن تكويه بدرجة حرارة غير عالية.
- إفرز الأقمشة التي ترغب في كويها مقدما آخذا بعين الإعتبار درجة الحرارة التي ستكوى بها: الصوف مع الصوف والقطن مع القطن إلخ...
- تسخن المكواة بسرعة ولكنها تبرد ببطء، لذلك فالأفضل أن تبدأ بالأقمشة الإصطناعية التي يجب كويها بأدنى درجة للحرارة. تحوّل بعدها إلى درجات حرارة أعلى وأخيرا إكوي القطن والكتان.
- إذا كان القماش يتكون من أنواع قماش مختلفة فإنتقي درجة الحرارة التي تتلائم مع أكثره حساسية (مثلا: إذا تكونت قطعة القماش من ٦٠٪ بوليستر و٤٠٪ قطن، فإنتقي درجة الحرارة للبوليستر (●).
- إذا كنت لا تعرف النسيج المكون لقطعة القماش فإبحث عن جزء منه لن يظهر عندما ترتديه أو تستخدمه، و جرب فيه لإكتشاف درجة الحرارة المناسبه له. (إبدأ أولا طبعا بدرجة حرارة منخفضة ثم تحول بالتدريج إلى درجات حرارة أعلى حتى تجد الحرارة المناسبة.)
- إكوي القطيفة والأنسجة المخملية الأخرى التي تظهر أماكن لامعة بسرعة و في إتجاه واحد فقط (إتجاه الشعر) وبدون أن تضغط عليها. تأكد من أن المكواة دائما في حركة.
- الأفضل أن تكوي الأقمشة الإصطناعية والحرير من الداخل (الوجه الداخلي للرداء) لتمنع ظهور الأماكن اللامعة.

ضبط درجة الحرارة

- إضبط المكواة على درجة الحرارة المطلوبة بواسطة منظم الحرارة (الرسم ٢).
- أدر مفتاح ضبط درجة الحرارة حتى تتوقف علامة درجة الحرارة المرغوب فيها أمام النقطة (النوع: HI 105) أو أمام الدليل الضوئي بالنسبة لبقية الأنواع (الرسم ٣).
- أدخل القابس في المقبس.
- **النوع HI 105**: أترك المكواة لتسخن لمدة دقيقتين قبل البدء بالكوي.
  إذا إخترت درجة حرارة منخفضة بعد الكوي بدرجة حرارة عالية فأترك الجهاز ليتأقلم مع درجة الحرارة المختارة.
- **الأنواع الأخرى**: يشتعل الدليل الضوئي عند إدخال القابس في المقبس.
  عندما ينطفئ الدليل الضوئي و يشتعل من جديد يمكنك البدء بالكوي. (الرسم ٤).
- أثناء الكوي يشتعل الدليل الضوئي و ينطفئ تلقائيا، ليس لهذا أي تأثير على الكوي.
- إذا إخترت درجة غير عالية للحرارة بعد الكوي بدرجة عالية فأنتظر حتى يشتعل الدليل الضوئي مرّة أخرى.

نصائح للكوي

- إكوي الملابس في وضع يكون فيه ظهرك مستقيما. إحرص أن يكون علوّ مساحة الكوي في نفس مستوى المرفقين.
- إذا إخترت درجة الحرارة الملائمة فليس من الضروري الضغط على المكواة بشدّة. يكون الكوي مثاليا إذا كانت الأقمشة المراد كويها رطبة شيئا ما.

عندما تنتهي من الكوي

- ضع المكواة على مؤخرتها (الرسم ٥).
- ضع منظم درجة الحرارة على الوضع (MIN) (الرسم ٦).
- أخرج القابس من المقبس (الرسم ٧).
- أترك المكواة لتبرد لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل.
- يمكنك لف السلك الكهربائي حول مؤخرة الجهاز (الرسم ٨) و ترسيمه بواسط المشبك (الرسم ٩).
- إحفظ المكواة واقفة على مؤخرتها لتجنب أي ضرر في نعل الكوي (الرسم ١٠).

التنظيف

- أخرج القابس من المقبس قبل الشروع في التنظيف و أترك المكواة لتبرد بما فيه الكفاية.
- يمكنك تنظيف المكواة بواسطة منديل مبلّل.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό

- **Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνδιασμό με τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο.**
- **Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, ελέγξτε αν η τάση του ρεύματος που σημειώνεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει υποστεί βλάβη.**
- **Φροντίστε να μην αγγίζουν τα παιδιά το σίδερο όταν είναι ζεστό ή να τραβούν το καλώδιο.**
- **Βγάλτε το φις από τη πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό που απέμεινε μετά τη χρήση.**
- **Μη βάζετε ποτέ το σίδερο σε νερό.**
- **Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα και επίσης αν απομακρυνθείτε ακόμη και για λίγο:**
  -βάλτε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση O.
  -βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση.
  -βγάλτε το καλώδιο από τη πρίζα.
  Σημείωση: Η πλάκα του σίδερου μπορεί να υποστεί σοβαρή διάβρωση αν αποθηκεύσετε το σίδερο ακουμπώντας το στη πλάκα του.
- **Μερικά μέρη του σίδερου έχουν λιπανθεί ελαφρά με αποτέλεσμα το σίδερο να βγάζει μια ελαφρά μυρωδιά με λίγο καπνό όταν το χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά. Καθαρίστε τη πλάκα με ένα μαλακό πανί.**
- **Το καλώδιο δεν πρέπει να αγγίζει τη πλάκα όταν είναι ζεστή.**
- **Μην αφήνετε το σίδερο συνδεδεμένο στο ρεύμα χωρίς να το προσέχετε.**
- **Αν καταστραφεί το κύριο καλώδιο της συσκευής αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με το ίδιο ανταλλακτικό. Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Philips, ή στην αντιπροσωπεία της Philips στη χώρα σας για αντικατάσταση.**

Γενική περιγραφή *(Εικ. 1)*

Ⓐ **Κουμπί θερμοκρασίας** *(στρέψτε)*
Ⓑ **Πλάκα σιδερώματος**
Ⓒ **Δεικτης θερμοκρασίας** *(Τύπος HI 105)*
Δεικτης θερμοκρασίας/ενδεικτικό λαμπάκι *(άλλοι τύποι)*
Ⓓ **Πινακίδα με τεχνικά χαρακτηριστικά**
Ⓔ **Πίσω πλευρά**
Ⓕ **Καλώδιο ρεύματος**
Ⓖ **Συνδετήρας καλωδίου ρεύματος**

Θερμοκρασία σιδερώματος

- *Ελέγχετε πάντοτε αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες στο ρούχο που θέλετε να σιδερώσετε.*
  Ακολουθείτε τις οδηγίες σιδερώματος σε όλες τις περιπτώσεις.
- *Αν στο ρούχο δεν υπάρχουν οδηγίες για το σιδέρωμα αλλά γνωρίζετε το είδος του θφάσματος επιλέξτε:*
  ● *(χαμηλή θερμοκρασία) για* **συνθετικά** *(π.χ. ακρυλικά, βισκόζ, πολυεστέρας κλπ) και για* **μεταξωτά** *υφάσματα.*
  ●● *(μέτρια θερμοκρασία) για* **τα μάλλινα**
  ●●● *(υψηλή θερμοκρασιά) για* **τα βαμβακερά** *και* **λινά.**
- *Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο για υφάσματα. Αν πάνω στο ύφασμα υπάρχει κάποιο τελείωμα (πιέτες, κρόσια κ.λ.π.) τότε το σιδέρωμα θα πρέπει να γίνει σε χαμηλότερη θερμοκρασιά.*
- *Διαχωρίστε τα υφάσματα ανάλογα με τις θερμοκρασίες σιδερώματος: τα μάλλινα με τα μάλλινα, τα βαμβακερά με τα βαμβακερά κ.λπ.*
  Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα απ' ότι κρυώνει, έτσι αρχίστε το σιδέρωμα πρώτα με τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία όπως π.χ. τα συνθετικά, συνεχίστε με τα ρούχα που χρειάζονται υψηλότερη θερμοκρασία και τελειώστε με τα βαμβακερά και λινά.
- *Αν το ύφασμα αποτελείται από πολλών ειδών κλωστές, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία (π.χ. αν κάποιο ύφασμα αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι πρέπει να σιδερώνετε με το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση πολυεστέρα (•) και χωρίς ατμό).*
  Αν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο κάποιο ρούχο κάντε δοκιμή σε κάποιο σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται όταν το φοράτε. Αρχίστε από χαμηλή θερμοκρασία και αυξάνετε μέχρις ότου βρείται την κατάλληλη για το σιδέρωμα του ρούχου.
- *Τα μάλλλινα ρούχα (100% μαλλί) σιδερώνονται με το σίδερο ρυθμισμένο στη θέση του ατμού. Θά' ταν καλλίτερα να ρυθμίζετε τον ατμό στη θέση MAX και να χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί σιδερώματος. Για να αποφύγετε το γυάλισμα όταν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα γυρίστε το ρούχο από την ανάποδη πλευρά και σιδερώστε το.*
- *Για να αποφύγετε τις κηλίδες που σχηματίζονται πάνω στο βελούδινο ύφασμα, σιδερώστετο πάντα προς την ίδια κατεύθυνση, να πιέζετε το σίδερο ελαφρά και να το μετακινείτε γρήγορα.*
- *Σιδερώνετε τα συνθετικά και μεταξωτά υφάσματα από την ανάποδη για να μη σχηματίζονται κηλίδες. Μη τα ψεκάζετε για να αποφεύγονται οι κηλίδες.*

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

– *Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία βάζοντας τον θερμοστάτη στην αντίστοιχη θέση. Θερμοστάτης (εικ. 2).*
  Στρέψτε τον θερμοστάτη μέχρις ότου η επιθυμητή θερμοκρασία συμπέσει με την κουκίδα (τύπος HI 105) ή με το ενδεικτικό λαμπάκι (άλλοι τύποι) (εικ. 3).
– *Βάλτε το φις στην πρίζα.*
  Τύπος HI 105: *Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί για 2 λεπτά πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα. Αν θελήσετε να ρυθμίσετε το σίδερο σε χαμηλή θερμοκρασία από αυτή που σιδερώνατε, αφήστε το να κρυώσει για 5 λεπτά και μετά συνεχίστε το σιδέρωμα.*
– **Άλλοι τύποι:** *Όταν συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα, το ενδεικτικό λαμπάκι θ' ανάψει (εικ. 4).*
  Όταν το ενδεικτικό λαμπάκι είναι σβηστό θα πρέπει να περιμένετε μέχρι να ξανανάψει για να συνεχίστε το σιδέρωμα.
  Το ενδεικτικό λαμπάκι θα αναβοσβήνει κατά την διάρκεια του σιδερώματος. Αυτό δεν έχει καμιά επίπτωση στο σιδέρωμα, γιαυτό συνεχίστε.
  Αν θέλετε να ρυθμίσετε το σίδερο σε πιο χαμηλή θερμοκρασία ενώ σιδερώνατε σε υψηλότερη, μην ξεκινήσετε το σιδέρωμα πριν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι πάλι.

Οδηγίες σιδερώματος

- *Σιδερώνετε με ίσια τη πλάτη. Ρυθμίστε το ύψος της σιδερώστρας ούτως ώστε η λαβή του σιδέρου να είναι στο ίδιο ύψος με τον αγκώνα σας.*
- *Δεν χρειάζεται να πιέζετε το σίδερο αν έχετε ρυθμίσει την θερμοκρασία σιδερώματος σωστά. Τα ρούχα σιδερώνονται καλύτερα αν είναι ελαφρώς υγρά.*

Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα

- *Βάλτε το σίδερο όρθιο (Εικ. 5).*
- *Στρέψτε το κουμπί θερμοκρασίας στη θέση "MIN" (Εικ. 6).*
- *Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα του τοίχου (Εικ. 7).*
- *Αφήστε το σίδερο να κρυώσει για 30 λεπτά τουλάχιστον.*
- *Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος (Εικ. 8) και στερεώστε το με τον συνδετήρα (Εικ. 9).*
- *Αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση για να μην υποστεί βλάβη η πλάκα (Εικ. 10).*

Καθαρισμός

- *Πριν τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πριζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο καλά.*
- *Μπορείτε να καθαρίσετε το σίδερο με ένα υγρό πανί.*